

【ペット同伴滞在同意書/ Pet Agreement】

オークウッドスイーツ横浜にて、ペットとの滞在をするにあたり、他の滞在者との共同の利益を確保し、良好な住環境を保持するために、下記確認事項を了解した上で、内容を遵守することに同意します。

In regards to the stay with pet at Oakwood Suites Yokohama, the guests are required to agree the following statement.

1. 入居者が所有するペットのみ入居を認められる。
Only pets belonging to the Guest are allowed in the property.
2. アpartmentによる別段の承認が有る場合を除き、一部屋につき体重10Kg、体高30cm、体長70cmを超えない犬または猫一頭のみ入居が認められる。
Only one dog or cat, weight not exceeding 10 kilograms, size is under Hight 30cm, Width 70cm, is permitted per residence, unless otherwise agreed to by the Management.
3. ペットの定義は、犬、猫、のみとし、それ以外の動物の入居は認めない。犬または猫は、原則一部屋につき一頭のみ入居可能とする。施設側による別段の承認が有る場合は、1頭以上の入居が認められる。
Definition of a pet applies only to Dogs and Cats. No other animals may be kept on the premises. More than one Dog or Cat per apartment are only allowed when agreed by Oakwood Suites Yokohama.
4. 入居するペットは健康に問題なく、事前に各種ワクチンおよび狂犬病予防注射の接種を終えていなければならない。また、入居前にワクチン接種証明書のコピーの提出が必要となる。
All pets must be in good health and current on all required vaccinations prior to the arrival. Proof of vaccines must be submitted to us prior to your arrival.
5. ペットの飼育用品、食料は全て入居者が用意すること。如何なる場合も、住居内備え付けの備品を、えさ遣り、水遣りや清掃などペット用として使用してはならない。違反した場合は、備品の交換費用を支払わなくてはならない。
All equipment required for the upkeep and feeding of pets is to be provided by the Guest. Under no circumstances is any equipment within the residence to be used for pet or animal use; this includes the feeding, watering and/or cleaning of aquarium, etc. Failure to abide by this will result in the replacement cost immediately being charged for those items.
6. 入居者はペット用ケージまたはキャリーを用意し、ハウスキーピングサービス中は、犬はケージまたはキャリー内に入れておかなければならない。犬がケージまたはキャリーに入れられていない場合、ハウスキーピングサービスやデリバリー等のサービスが提供されない場合がある。
A pet crate or carrier must be provided in the apartment by the Guest. The dog is to be kept in the crate or carrier during housekeeping service. Services such as Housekeeping or delivery of items may not be provided in the event that the dog is not kept in its crate or carrier.
7. 如何なる理由でペットを失っても、施設側とその従業員はその責を負わない。また、ペットの如何なる怪我、病気について、施設とその従業員はその責を負わない。
Oakwood Suites Yokohama and its employees shall not be responsible for the loss of any pet for any reason whatsoever. Oakwood Suites Yokohama and its employees shall not be held responsible for any damage, disease or illness of any animals.
8. ペット清掃費として15,000円を頂戴致します。
Pet cleaning fees of 15,000 yen will apply.
9. 入居者は、施設とその従業員に対して、ペットの観察、看護、水遣り、餌遣りを含む飼育に関する如何なる依頼も行ってはならない。
It is strictly prohibited for the Guest to request for Oakwood Suites Yokohama and its employees any kind of assistance for the pets including watching, care, feeding and providing water.



10. ペットの排泄ごみはトイレトーパーに包み住居内のトイレに流すか、封をしたビニール袋に入れ住居内のごみ箱に捨てなければならない。如何なる場合でも、ペットの排泄ごみを共用廊下などの共用部のごみ箱に捨ててはならない。
The Guest shall ensure that all animal waste is disposed by way of the guest room toilet (wrapped in toilet paper) or in a secured plastic bag and deposited in the apartment garbage bin or a garbage bin outside of the premises. Under no circumstances is the waste to be placed in the garbage bins in a common area such as the hallways. Any disposal outside of the premises must follow the local government laws relating to garbage.
11. ホテルの共用部分は住居の出入り時のみ使用可能とする。犬また猫を、住居以外の物件内で徘徊させたり、ラウンジ、ジム、レストランへ立ち入らせてはならない。
The public areas of the property should only be used for the entry and exit of the residence. The dog is not allowed to roam freely outside the apartment and is prohibited from entering the Residents' Lounge, GYM, Restaurant.
12. 犬、猫を連れて住居を出入りする場合、常に飼い主が同伴し、キャリーバックに入れるか、飼い主が抱きかかえなくてはならない。
When you enter/exit the residence, are in public areas or are using the elevators/stairs guest's dog, cat must be accompanied at all times and needs to be in a carrier bag or held by the guest.
13. 入居者の管理下のペットによる損害は、入居者へ請求され、請求後に支払うものとする。
Any damage to the apartment or public areas caused by pets under the care of the Guest shall be charged to the Guest and paid upon presentation of an invoice.

ペットの名前 (The name of Pet)

ペットの種類 (The Type of Pet)

ペットの体重 (Weight of the Pet)

氏名 (The name of Guest)

署名・日付 (Signature & Date)

下記施設記入欄

オークウッドスイーツ横浜: